



UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA

CAMPUS I

CENTRO DE EDUCAÇÃO

CURSO DE LETRAS ESPANHOL

MARIA LUCIA MARQUES GAMBOA MORALES

**LA CONTRIBUCIÓN DE ÁNGEL RAMA PARA LA DEMOCRATIZACIÓN DE LA
LITERATURA LATINOAMERICANA**

CAMPINA GRANDE, 2015

MARIA LUCIA MARQUES GAMBOA MORALES

**LA CONTRIBUCIÓN DE ÁNGEL RAMA PARA LA DEMOCRATIZACIÓN DE LA
LITERATURA LATINOAMERICANA**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Graduação em Letras Espanhol, do Centro de Educação, da Universidade Estadual da Paraíba – UEPB. Em cumprimento à exigência para obtenção do Grau de Letras Espanhol.

Orientadora: **Prof^a. Dr^a. Ariadne Costa da Mata.**

CAMPINA GRANDE, 2015

É expressamente proibida a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano da dissertação.

M828I Morales, Maria Lucia Marques Gamboa
La contribución de Ángel Rama para la democratización de la literatura latinoamericana [manuscrito] / Maria Lucia Marques Gamboa Morales. - 2015.
31 p.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2015.
"Orientação: Profa. Dra. Ariadne Costa da Mata, Departamento de Letras e Artes".

1. Literatura Latino-americana 2. Democratização da
Leitura 3. Cultura Latino-americana 4. Biblioteca Ayacucho I.
Título. 21. ed. CDD A860

MARIA LUCIA MARQUES GAMBOA MORALES

LA CONTRIBUCIÓN DE ANGEL RAMA PARA LA
DEMOCRATIZACIÓN DE LA LITERATURA
LATINOAMERICANA

Aprovada em: 23 de dezembro de 2015.

BANCA EXAMINADORA

Ariadne Costa da Mata Nota: 9,0

Doutora- Ariadne Costa da Mata- UEPB

(Orientadora)

Thays Keylla de Albuquerque Nota: 9,0

Mestra- Thays Keylla de Albuquerque- UEPB

(1º examinador)

Yeman Omar Zapata Barbosa Nota: 9,0

Especialista- Yeman Omar Zapata Barbosa

(2º examinador)

Média: 9,0

AGRADECIMIENTOS

A Dios que me ha ayudado en todos los momentos de mi vida, a Raúl mi esposo y a mis hijos, por el inmenso cariño, fuerza y comprensión dadas para que se haga posible la conclusión de este trabajo. A mi orientadora Ariadne Costa por su contribución y por creer en mí capacidad para la realización de este trabajo. Por fin, a mí gran amiga Laís, por los momentos gratos y contentos que compartimos juntas en el periodo de este curso.

LA CONTRIBUCIÓN DE ÁNGEL RAMA PARA LA DEMOCRATIZACIÓN DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA

MORALES, M. Lucia. M. G.

RESUMO

O presente trabalho tem como principal objetivo analisar as contribuições de Ángel Rama para a democratização da literatura latino-americana a partir de sua atuação na formação da Biblioteca Ayacucho. Para chegar a este objetivo abordaremos os critérios utilizados pelo autor para selecionar as cinco primeiras obras que fizeram parte da editora. Observamos que os critérios utilizados buscaram promover a valorização cultural da América Latina e se afastar do cânone europeu ao proporcionar visibilidade a grupos antes marginalizados no campo literário. Além disso, o projeto editorial de Rama contribuiu para aumentar a integração cultural na América Latina, fortalecendo a circulação de autores e obras por todo o continente.

PALABRAS-CHAVE: Ángel Rama, Biblioteca Ayacucho, Canon, Literatura Latinoamericana.

RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo principal analizar las contribuciones de Ángel Rama para la democratización de la literatura latinoamericana a partir de su actuación en la formación de la Biblioteca Ayacucho. Para llegar a este objetivo, abordaremos los criterios utilizados por el autor para seleccionar las cinco primeras obras que hicieron parte del editorial. Observamos que los criterios utilizados buscaron promover la valorización de América Latina y de este modo alejarse del canon europeo al proporcionar visibilidad a grupos antes marginados en el campo literario. Más allá de eso, el proyecto editorial de Rama contribuyó para aumentar la integración cultural en América latina, fortaleciendo la circulación de obras y autores por todo el continente.

PALABRAS-CLAVE: Ángel Rama, Biblioteca Ayacucho, Canon, Literatura Latinoamericana.

INDICE

1. INTRODUCCIÓN	8
2. EL CANON LITERARIO	11
3. ÁNGEL RAMAY LAS CONDICIONES HISTÓRICAS PARA LA FUNDACIÓN DE LA BIBLIOTECA AYACUCHO	18
4. CRITERIOS PARA ELECCIÓN DE LAS PRIMERAS OBRAS	21
4.1 “ <i>Doctrina del libertador.</i> ”	22
4.2 “ <i>Canto General.</i> ”	23
4.3 “ <i>Ariel, motivos de Proteo.</i> ”	24
4.4 “ <i>Los Comentarios Reales.</i> ”	25
4.5 “ <i>Casa grande y Sensala.</i> ”	27
5. CONSIDERACIONES FINALES	29
6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	31

1. INTRODUCCIÓN:

Los siglos de dominación política europea en las Américas ocasionaron una profunda hegemonía cultural. Sea en el ámbito científico o en el campo de las artes, es innegable el poder de influencia que las naciones europeas poseen sobre nuestra cultura. En la literatura, este dominio se presenta en la preponderancia de obras oriundas de estos países que se presentan como canónicas y se tornan lecturas en nuestras escuelas y universidades. Por mucho tiempo tomamos como referencia padrones estéticos y reflexiones que fueron edificados desde realidades distantes de la nuestra. En Brasil, la producción literaria hispanoamericana es poco conocida. En un intento de cambiar esta realidad no solamente brasileña, sino latinoamericana, la Biblioteca Ayacucho se constituyó promoviendo la valorización e integración cultural. De esta manera, el presente trabajo tiene como principal objetivo analizar las contribuciones de Ángel Rama para la democratización de la literatura latinoamericana desde su actuación en la formación de la Biblioteca Ayacucho.

La Biblioteca Ayacucho es un editorial que recoge las obras más importantes de la cultura y el pensamiento latinoamericano. El proyecto fue motivado por una ola en el momento que se conmemoraba los 150 años de independencia de América latina, de rompimiento con la hegemonía del canon literario europeo, proporcionando la valorización de la cultura latinoamericana. El incentivo a los elementos locales, como los héroes de guerra, la flora tropical, la imagen indígena, configuraron símbolos de una nueva identidad latinoamericana. Para Eduardo Coutinho, la biblioteca Ayacucho significaba “Un discurso literario afirmativo y crítico, constituyéndose en una nueva fuerza de resistencia cultural contra el poder hegemónico del imperialismo europeo.” (COUTINHO, 2003 p. 98).

Siendo creada por el decreto n°407, en 1974, y patrocinada durante el gobierno del presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, la biblioteca ganó la autonomía de funcionamiento bajo la dirección Ángel Rama y José Medina, de modo que esta estantería nació con el objetivo de promover la integración cultural del pueblo latinoamericano, teniendo como objetivo mayoritario, editar las más importantes obras y textos clásicos de la cultura y del pensamiento latinoamericano, desde su origen hasta el presente, como nos asegura la cita siguiente.

Sus volúmenes son anteceditos por prólogos, cronologías y de bibliografías de los autores, considerando también el proceso histórico y social formado por costumbres, creencias y tradiciones. (RAMA, 1974, p.70).

Se buscaba recuperar la memoria de Latinoamérica, y con la misma intención la guardia de esos documentos, que registran el proceso por el que pasaron los pueblos latinoamericanos y sobretodo, aclarar la modificación que sucedió desde la invasión de los colonizadores hasta la acción de los independentistas, como Simón Bolívar. Entre los incluidos están, Túpac Amaro, Esteban Arce, Ernesto Guevara. La colección también reconoce el valor histórico y cultural autóctono, que va desde los criollos, mestizos, indígenas, campesinos, pueblos urbanos, obreros y culturas marginales.

Con esta visión, la Biblioteca Ayacucho fue proyectada con el criterio culturalista, buscando recuperar importantes obras para la construcción de una cultura original.

Eso significa decir que, junto al aporte central representado por las letras en sus diversos géneros, se atiende igualmente a la estética, la teoría de las artes y las ciencias.(RAMA,1974, p.71).

Rama, como uno de los colaboradores más importante para la construcción de la Biblioteca Ayacucho, intensifica que ella no se limita a reunir productos intelectuales de reconocidos eruditos latinoamericanos, como textos de diferentes estratos sociales. Esa intención el autor se ve cuando él admite que también busca homenajear la creatividad de toda una sociedad, registrando producciones en sus diversos campos.

Muchos otros materiales aún esperan su dignificación artística y cultural. Es bastante reciente la atención, en ese plano, por la producción oral de tipo tradicional que han recogido antropólogos en las últimas décadas en el seno de comunidades indígenas o negras. (RAMA, 1974, p.76).

Con esta visión de pueblos libres e independientes, tanto políticamente como económicamente, son difundidos numerosos libros, como *Las Poesías Gauchescas*, de Fernández de Lizardi, e textos dieciochescos como *El lazarillo de Ciegos Caminantes*, de Carrió de la Vandra. También hubo propagaciones de textos recorridos de las comunidades indígenas y negras, como *El Volumen de Literatura Guaraní* de origen Paraguaya, y no menos importante la literatura quechua, esta última conteniendo un estudio de la producción oral desde la conquista, hasta periodos recientes.

Ángel Rama fue el principal idealizador y articulador de la construcción del proyecto, siendo el mayor responsable por el abandono y rompimiento con el canon literario europeo, consolidando de forma distinta la producción literaria que llevaba en consideración la realidad latinoamericana y creando un nuevo sistema de clasificación de obras consideradas canónicas. En otras palabras, el autor consolidó una nueva manera de consagración literaria distinta de la europea, que en nuestro entendimiento, es más amplia y democrática.

Como aclarado anteriormente, partiremos de la actuación de Ángel Rama en la construcción de la Biblioteca Ayacucho, analizando los criterios utilizados por él en la selección de las cinco primeras obras que hicieron parte del acervo, observaremos como su posicionamiento contribuyó para un sensible rompimiento con el canon literario europeo al promover la valorización de la cultura latina en su diversidad étnica.

El presente trabajo está estructurado entres apartados. En el primero será realizada una discusión sobre el concepto de canon, a través de una breve reflexión sobre la etimología de término, para después presentar como este se destacó en el campo del análisis literario, principalmente a partir del autor Harold Bloom. En este contexto, hay un posicionamiento crítico a la concepción del autor norte-americano, partiendo de la perspectiva de Pierre Bourdieu, que desplaza el análisis de las obras para las relaciones de poder y conflictos sociales que determinan cuáles obras serán consideradas canónicas.

En el segundo momento, será presentado el contexto histórico, en el cual se constituyó la Biblioteca Ayacucho y como las contribuciones de Rama influenciaron el perfil editorial adoptado por ella.

Al final, serán expuestos los criterios utilizados por Ángel Rama en la selección de las cinco primeras obras que hicieron parte de la Biblioteca y como estos contribuyeron para la valorización e integración cultural latinoamericana, *Doctrina del Libertador*, *Canto General*, *Ariel*, *motivos de Proteo*, *Los comentarios Reales*, *Casa grande* y *Sensala*.

2. EL CANON LITERARIO

La palabra canon es un término derivado del griego Kanón, que significaba una vara o cañudo recto de madera que los carpinteros usaban para mensurar los espacios de trabajo. Con el transcurso del tiempo, pasó a significar ley o norma de conducta, abarcando una connotación moral. (CEIA, 2010) Cuando el término llegó al área de la filosofía, los filósofos alejandrinos lo utilizaron para identificar la lista de obras escogidas por su estética, para orientar el uso de la lengua. Para la Iglesia Católica, el sentido original de la palabra Canon, se refiere a una lista de libros sagrados, utilizados para la construcción de la fe y para regir el comportamiento de una comunidad de fieles. (CEIA, 2010).

En la literatura, se trata de un conjunto de obras de autores considerados grandes, geniales, esenciales para la transmisión de valores y dichos populares, que ganaron fuerza y pasaron a ser transmitidos de generación a generación, a través del conocimiento popular, como explicaré más adelante.

Entendiendo también como una relación o lista que conserva lo más relevante entre todo aquello que fue escrito, el canon funciona como una especie de memoria literaria, una especie de Biblioteca que acumula el conocimiento más importante de la humanidad.

Para el contexto actual, el estudio del canon en cuanto institución literaria, comenzó en el siglo XIX, primeramente en las universidades, donde se privilegiaban los estudios de los clásicos de la antigüedad y después en las escuelas occidentales, a través de listas de libros y textos, cuya lectura e interpretación eran obligatorias para los alumnos. El valor dado a una obra para que ella fuera estudiada, dependía del valor interpretativo de la escuela o universidad en cuestión.

De este modo, las escuelas y universidades pasaron a funcionar como instituciones determinadoras en la transmisión de obras dichas canónicas, propagando un discurso de las clases dominantes para la consagración de obras europeas. En el siglo XX, el canon literario empezó a ser cuestionado y se volvió una fuente de disputa en el campo de los estudios literarios, por excluir a las demás literaturas hechas por componentes de los estratos sociales discriminados, como por ejemplo, mujeres, minorías étnicas, homosexuales, literaturas no-europeas o no-occidentales. Posteriormente estos grupos empezaron a exigir su espacio en el medio académico.

2.1 HAROLD BLOOM Y EL CANON OCCIDENTAL

Al defender el canon, Harold Bloom, escritor y profesor de la Universidad de Yale y crítico literario, hace una acerrada crítica sobre lo que los alumnos están leyendo en las universidades de los Estados Unidos. Sus libros *Shelley's mythmaking* publicado en 1959, *The visionary company* en 1961 y *Blake's Apocalypse* en 1963, tenían en común la poesía romántica. En 1973, publicó el libro que se tornó su principal trabajo, *The anxiety of influence*, en el cual el autor habla de su teoría apoyándose en las ideas Pós-Iluministas, defendiendo que los poetas románticos habían nacido con la sensación que todo que escribían ya había sido escrito por sus antecesores, y habían demostrado una angustia frente a la influencia heredada por sus precursores.

Esa angustia segundo Bloom, no tenía otra forma, sino propia poesía romántica, a partir de la cual el fardo del pasado y la lucha contra los precursores podrían ser estudiados o sea: “La poesía romántica no sería resultado de una angustia, el poema es la propia angustia tornada variable y material.” (BLOOM, 1977, p.10).

En *El Canon Occidental* (1994), Harold Bloom delinea las características que para él son capaces de tornar una obra o autor canónico (eterno en el punto de vista secular). El libro presenta una lista de 26 autores que él considera los elegidos de la tradición literaria occidental y cánones nacionales, son ellos:

Chaucer, Shakespeare, Milton, Wordsworth, Dickens, Inglaterra;
Montaigne, Moliere, Francia; Dante, Italia; Cervantes, España; Tolstoi,
Rusia; Goethe, Alemania; Borges, Neruda, América Hispánica;
Whitman, Emily Dickinson, Estados Unidos; grandes dramaturgos e
romancistas; Shakespeare, Ibsen, Beckett, romancistas Jane Austen,
George Eliot, Proust, Joyce, Virginia Woolf, Ben Johnson
(BLOOM, 1994, p.12).

Para Bloom, una obra solamente es considerada canónica, cuando posee dominio de lenguaje (erudición), originalidad, poder cognitivo, conocimiento, lo que para él, solamente se encuentra en las obras de los veinteseis escritores escogidos de su libro. En particular él hace un destaque al escritor inglés, “Shakespeare”, colocándolo en el centro del Canon, diciendo que él supera todos los otros escritores occidentales en inspiración cognitiva, energía lingüística, poder de invención y de supremacía estética, siendo confirmado por el juicio universal.” (BLOOM, 1994, p.27)

En este sentido, Bloom critica fuertemente el conjunto de libros que están siendo leídos por los alumnos en las universidades, en especial de los Estados Unidos, donde él enfatiza que padrones intelectuales están siendo abandonados en nombre de la armonía social y de la justicia histórica.

La apertura del canon propuesta por los críticos multiculturalistas significó para él la destrucción de la tradición. Él critica ferozmente los marxistas, feministas, neo-historicistas, a quienes siempre se refiere como la “Escuela del Resentimiento”, defendiendo que:

A função da literatura não é reparar as injustiças sociais o se queira denuncia-los, que o estético é autónomo, e não é redutível à ideologia ou à metafísica, portanto, não pode servir a programas de reformas sociais ou morais. (BLOOM, 1994, p.19).

Bloom es acusado por los críticos de ser elitista, racista por decir que solo los poetas fuertes sobreviven y que la canonización de un autor ocurre por el reconocimiento de otros poetas fuertes, fenómeno que él llama de “Angustia de la Influencia”. Bloom defiende que las relaciones existentes son siempre jerárquicas, pero inestables permitiendo constantes transformaciones para que haya ganas en los autores de potenciar la creatividad que es muy necesaria en la literatura, o sea, donde hay imaginación, habrá complejidad e influencia.

Él cree que los grandes estilos son suficientes para la canonización porque poseen el poder del contagio y el contagio es el examen pragmático para la formación del canon. Para él, es la extrañeza un tipo de originalidad que torna una obra o al autor canónico, pues cuando se lee por la primera vez una obra canónica, se crea una expectativa, sorpresa, misterio, y él da ejemplos de obras como, “*La Divina Comedia, Paraíso, Fausto Parte Dos, Hadji Murad y Ulysses* y lo que ellas tienen en común, el misterio, su capacidad de hacernos sentir extraños en la casa.” (BLOOM, 1994, p.13).

Para que esa originalidad sea atingida por los escritores, habría que pasar por la tradición Occidental. Para Bloom, esto es un proceso de transmisión con muchos conflictos entre el pasado y el presente y su regalo sería la sobrevivencia literaria y la inclusión en el canon. Por lo tanto, los padrones estéticos no pueden ser abandonados por los conflictos sociales y de injusticia histórica como quieren los que él llama de “*Escuela de Resentidos*”

Bloom concluye que la existencia del canon literario es solamente el resultado de la imposibilidad humana de leer todos los libros disponibles, siendo así, el hombre tiene que seleccionar qué leer y en esa decisión él organiza y defiende su propio canon individual.

Él confirma que este proceso de elección entre textos que compiten entre sí pasa por influencia de grupos sociales e instituciones dominantes, como por ejemplo, las

Universidades, los críticos literarios, las editoras, las librerías. Estos organismos actúan directamente en la selección y preservación de obras y autores que deben ser leídos por los alumnos: “La formación del canon se da a través de un conjunto de textos dotados de autoridad hecha por grupos de críticos autorizados.” (BLOOM, 1998.p. 208).

2.2. CONCEPCIÓN DE CANON DE PIERRE BOURDIEU

Pierre Bourdieu, en su teoría sobre el campo literario, trata de manera distinta la formación del canon. Para el sociólogo francés, el análisis del canon literario debe ser dislocado de las características estéticas de la obra. Deben ser observadas principalmente las relaciones conflictivas entre grupos sociales. O sea, no es el valor intrínseco de la obra que determinará que ella deberá ser canónica o no, pero las relaciones de poder que se establecen entre los agentes del campo. Es decir, son las instituciones como la universidad, editoriales, la crítica literaria, la escuela, que son responsables por la consagración de autores, obras, de la selección de qué será leído por sus alumnos, o sea la canonización de obras ya conocidas.

Bourdieu sostiene que el escritor y su obra son determinados por el sistema de relaciones por las cuales la obra se realiza y por la posición que el escritor ocupa en la estructura del campo intelectual. Siendo el campo estructurado por relaciones objetivas ocupadas por los agentes e instituciones, que determinan la forma como ocurren sus interacciones, posiciones, luchas, concurrencias y sus intereses.

Para este sociólogo francés, las relaciones de poder, explícitas o implícitas, conscientes o inconscientes, hacen parte de todas las relaciones humanas y en todos los campos del espacio social.

É no horizonte particular de estas relações de forças específicas e de lutas que tem por objetivo, conservá-las ou transformá-las, que se engendram as estratégias dos produtores, a forma de arte que defendem, as alianças que estabelecem, as escolas que fundam, e por meio dos interesses específicos que são determinados. (BOURDIEU, 1996, p.61).

En esta perspectiva, los campos son estructurados a partir de las relaciones de poder y fuerza, distribuidas entre posiciones dominantes y posiciones dominadas, según el capital económico, simbólico y cultural de las instituciones y de sus agentes sociales, que

dependiendo de la posición que ocupan, utilizan estrategias que pueden ser de legitimación o de exclusión de un autor y de su obra.

Bourdieu aborda también la relación entre la lectura y el agrado de clases, utilizando su concepto de *Habitus*. Según él, podremos comprender porque ciertas literaturas son excluidas por no hacer parte de los cánones pre-definidos en el campo literario. Para el autor: “‘Habitus’ es un conjunto de disposiciones incorporadas por los sujetos sociales, a lo largo de su proceso de socialización, integrando experiencias pasadas y de acciones actuales, expresándose de forma sistemática del gusto, caracterizando así el perfil de cada nivel social.” (BOURDIEU, 1992,p.209)

Él utiliza también el concepto para designar las disposiciones inconscientes, preferencias clasificatorias que él individuo tiene de hacer para la adecuación de su propio gusto y de ciertas prácticas de bienes culturales.

El *Habitus*, para el autor, es un resultado de capital cultural heredado e incorporado desde la infancia, siendo interiorizado y reproducidos entre los sujetos sociales, resultando en un poder simbólico que es propio de las clases dominantes y utilizado como instrumento de diferenciación de las clases populares. Así *Habitus*:

(...) sistema de disposições duráveis e transponíveis que integrando todas as experiências passadas, funcionam cada momento como uma matriz de percepções, apreciações e de ações, tornando possível a realização de tarefas infinitamente diferenciadas, graças às transferências analógicas de esquemas que permitem resolver os problemas da mesma forma, graças correções incessantes de resultados obtidos dialeticamente produzidas por estes resultados. (BOURDIEU, apud, SETTON, 1983, p.65).

En este sentido, el gusto por la lectura de obras de autores clasificados como canónicos depende del ambiente cultural y de la clase social en que está inserido el lector. Para Bourdieu, clase social debe ser tratada en relación no con el individuo o con la población, pero sin con el *Habitus* de clase. Por lo tanto para el autor, no existe elemento que demuestre que una cultura es superior a otra, lo que existe son valores y distinción dentro de las posiciones de los grupos sociales que legitiman o excluyen lo que no tiene el valor de rareza.

[...] a cada nível de distribuição, o que é raro se constitui um luxo inacessível a uma fantasia absurda para os ocupantes do nível anterior o interior, tornar-se banal o comum, e se encontra relegado a ordem do necessário, do evidente, por surgimento de novos consumos, más raros e por tanto, más distintivos. (BOURDIEU, 1983, p.85).

Él enfatiza en sus estudios que el gusto es un producto hecho a través de un proceso educativo, que empieza por la familia y después por la escuela, y no por una sensibilidad innata de los agentes. Por eso Bourdieu contradice el discurso relativo a la creencia de que el gusto y los estilos serían del foro íntimo o un don natural. Para el autor, el gusto sería el resultado de las imbricadas relaciones de fuerza poderosamente basada en las instituciones transmisoras de la cultura de la sociedad capitalista:

O gosto, cultura, e os estilos de vida da burguesia, classe media e operaria, ou seja, das maneiras de relacionar-se com as praticas da cultura, estão profundamente marcadas por as trajetórias sociais vividas. (BOURDIEU, 1992, p.111)

Por lo tanto, el gusto y la distinción, serían parte de los tipos de conocimiento, el familiar y de la escuela, según él, los responsables por la formación del gusto cultural de los individuos, o sea, un bien de capital cultural incorporado, una disposición o gusto de un determinado producto, como por ejemplo: películas, música consagrada o por la cultura no culta; una tendencia que se desarrolla a partir del origen social de cada uno de nosotros.

En otras palabras, el gusto no solamente se produce, sino que resulta de toda una carga de condiciones materiales simbólicas acumuladas en el curso de toda una trayectoria educativa; para él, el gusto cultural se adquiere; más que eso, es un resultado de diferencias de origen y de oportunidades sociales. En este sentido:

As distinções do gosto cultural revelam sobretudo, uma ordem social injusta, em que as diferenças de cultura de origem podem ser transubstanciadas a diferença entre o bom e o mau gosto, em uma permanente estratégia de classificar hierarquicamente a cultura dos segmentos sociais. (BOURDIEU, 1992, p. 115).

Por lo tanto, los dos autores presentados difieren bastante en el tratamiento que dispensan a la literatura canónica. Bloom analiza las estructuras estéticas internas de la obra, apuntando para genialidad de sus autores y para relaciones establecidas entre textos. Para él, el canon se origina por la simple imposibilidad de los individuos de leer todas las obras que ya fueron escritas, seleccionando, así las que más contribuyeron para elevación del espíritu humano.

Este entendimiento puede ser contundentemente criticado siguiendo la perspectiva de Bourdieu, para la cual la obra no puede ser comprendida en sí misma, pero a partir de

relaciones de poder que definen que una obra debe ser considerada canónica. Bourdieu preguntaría: ¿qué origen social tiene determinado autor? ¿En qué condiciones históricas fue recibida su obra? ¿Qué instituciones (universidades, editoras, críticos) apuntaron su importancia? Podríamos afirmar, siguiendo Bourdieu, que lo que define que una obra literaria debe ser leída e integrar el canon no es ella misma.

Esto no quiere decir que la obra canónica sea buena o mala. Para Bourdieu, no es eso que está en cuestión. Lo importante a ser observado es que el valor intrínseco no es lo que determina que una obra se torne un canon. Así, Bloom, al seleccionar su lista de obras canónicas oscurece las relaciones de poder establecidas por el dominio europeo y norteamericano sobre los países latinos, africanos y asiáticos; esconde también la dominación de género establecidas dentro el campo literario, como también la dominación étnica vigente entre la población blanca sobre las demás etnias.

En este contexto, creemos que la actuación de Rama rompe esencialmente con el canon europeo. Rama intenta crear una identidad latinoamericana, centrada en nuestros valores, tradiciones, etnias, y al hacer eso, desafía las relaciones de poder que se establecen en el campo literario. Comprendiendo que no se puede apenas importar la cultura europea y norteamericana, ni curvarse a las obras oriundas de clases intelectuales dominantes, Ángel Rama da espacio a grupos que fueron por mucho tiempo excluidos de la literatura canónica. Además, la Biblioteca Ayacucho promovió el fortalecimiento de la literatura latinoamericana con la creación de nuevos editoriales y la mayor circulación de autores y obras locales en este continente.

3. ÁNGEL RAMA Y LAS CONDICIONES HISTÓRICAS PARA LA FUNDACIÓN DE LA BIBLIOTECA AYCUCHO.

Ángel Rama, nació 30 de abril de 1926 en Montevideo, Uruguay. Estudió artes dramáticas, literatura y derecho en su país. En la década del setenta, dictó cursos y dio conferencias en varios países. En 1972, después del golpe militar en Uruguay se exilió en Caracas, Venezuela. Al llegar, encontró este país en plenas elecciones internas. Dos de los partidos se preparaban para la disputa presidencial que ocurrieron el año siguiente. Las elecciones ocurridas en 1973 presentaron como principales candidatos Carlos Andrés Pérez (AD) y Lorenzo Fernández (COPEI), ganando las elecciones el partido de Pérez con un amplio margen de ventaja.

Tan pronto asumió el gobierno, Pérez anunció al país la nacionalización petrolera, la hizo efectiva en 1º de enero de 1975. Pérez entendió también que las circunstancias históricas habían cambiado, y que en el mundo, capitalista y socialista, era conveniente unirse a los dos sectores. Por eso restableció relaciones diplomáticas con varios países socialistas, incluyendo Cuba.

Con este discurso estableció una significativa relación entre el proceso nacionalizador, y con el auge económico en Venezuela, ocasionando la expansión de numerosos proyectos culturales, inclusive la Biblioteca Ayacucho. Pérez consideraba fundamental captar el apoyo de la intelectualidad y para esto, tomó varias medidas que resultaron decisivas en la vida cultural venezolana. (PACHECO Y MARISELA, 2003, p.107).

Esas condiciones positivas para el desarrollo de la actividad intelectual en un contexto de estabilidad política y económica, hicieron con que argentinos, chilenos y uruguayos, fueran a vivir en Venezuela, que en aquel momento ofrecía mejores condiciones económicas, principalmente porque muchos de ellos fueron exiliados de sus países, que estaban en dictaduras militares. En parte, el impacto de esa migración sobre la cultura venezolana fue muy positivo, pues en esta ola migratoria ingresaron al país muchos profesionales, de varias especialidades, como es el caso de Ángel Rama.

Esos numerosos profesionales como, profesores, escritores, periodistas, artistas, editores, investigadores, críticos, contribuyeron en múltiples esferas, para diversificar y modernizar el ambiente cultural venezolano. El efecto de esta inmigración fue el registro de personas calificadas, dinámicas y emprendedoras, que contribuyeron para el desarrollo de

importantes proyectos intelectuales y artísticos, y varios de ellos impulsados con propósitos integracionistas, y con la colaboración de los intelectuales venezolanos.

Muchos de estos intelectuales, se afiliaron a instituciones educativas y culturales, tanto en Caracas como en otras ciudades, realizando juntamente con los venezolanos diversos proyectos. Sin embargo, no se pueden ocultar las dificultades que se dieron en esta cooperación y sus desencuentros, que en algunas ocasiones ocurrieron entre los inmigrantes y los intelectuales venezolanos.

En el campo literario estaba ocurriendo el *boom*, un fenómeno de crecimiento del consumo de literatura latinoamericana con el desarrollo de diversos grupos editoriales y el aumento de la venta y distribución de obras. Ángel Rama se refirió al *boom* literario como un mercado consumidor de obras literarias.

Debido a la excelencia de las obras hechas por los escritores de la época, como también por la curiosidad de los lectores que estaban sedientos de bienes culturales, y contribuyendo así para que ocurriera el fenómeno de profesionalización y comercialización del escritor mediante las editoras. (RAMA,1972,p.163)

Es común entre los escritores del *boom* la preocupación constante por rescatar la identidad latinoamericana, explorando el momento político e ideológico del continente, apesar de que la mayoría de ellos vivían en Europa, sobre todo en Paris y Barcelona. La temática más utilizada por los escritores era focalizada en la tierra y en la naturaleza, por un escenario en que la psiquis pasa a desempeñar el papel principal, sobre todo, en el lenguaje, en la imaginación y en el pensamiento que se pone en función de este nuevo protagonismo de la consciencia Latinoamericana. (RAMA, 1972,p.167)

Sin embargo, Rama alerta que el fenómeno no puede ser analizado apenas como consecuencia de una revolución política o económica, pues llevaría a la conclusión de que la literatura está determinada solamente por cambios sociales. La literatura del *boom* expresaba para él, toda la vitalidad de América Latina, que tiene sus orígenes en el mestizaje cultural, haciendo con que la literatura alcanzara una verdadera madurez. (RAMA, 1972,p. 172)

Todavía, siendo examinado como un fenómeno comercial, el *boom* también puede ser visto como un club exclusivista, reservado para pocos escritores, como Mario Vargas Llosa, Alejo Carpentier, Gabriel García Márquez, Julio Cortázar y Carlos Fuentes.

De esta manera, el *boom* se distanciaba del proyecto de integración cultural y de la concepción defendida y expuesta por Rama y sus colaboradores, que era de universalizar la cultura latinoamericana en el sentido vasto de inclusión y multidisciplinaridad más allá de las

fronteras nacionales. Este impulso inclusivo y globalizador llevó aún a la integración cultural entre los hemisferios latinoamericanos y la incorporación de múltiples esferas lingüísticas y culturales a ejemplo del Brasil y el Caribe. Esto es visto como benéfico, según el escritor Antonio Cándido:

Quando en 1960 conocí a Ángel Rama en Montevideo, me declaró su convicción de que el intelectual latinoamericano debería asumir como tarea prioritaria el conocimiento, el contacto, el intercambio con relación a los países de América latina y me manifestó su disposición para comenzar este trabajo dentro de la medida de sus posibilidades ya fuese viajando y estableciendo relaciones personales. (ANTONIO CÁNDIDO, 1997.pg.287)

Eso fue lo que pasó a hacer Rama cuando exilado en Venezuela, donde dirigió la Biblioteca Ayacucho, que resultó ser uno de los proyectos más notables de conocimiento y de hermandad, hecho a través de la literatura entre los países vecinos. Esta red de relaciones intelectuales establecida por Rama hizo con que el escritor fuera el principal protagonista de una integración cultural del continente, donde el principio básico es fundamentado por la necesidad de la construcción de una identidad latinoamericana.

Este trabajo fue desarrollado a través de cartas, que fueron siendo intercambiadas entre Rama y varios escritores del continente. Especialmente en las primeras comunicaciones, cuando la Biblioteca aún no había publicado ningún volumen, él se interesó en definir el proyecto y explicar cuáles serían sus destinatarios, el editor o un familiar poseedor de derechos, o un investigador a quien proponía encargarse de la escritura de un estudio introductorio que sería usado como prólogo. (PACHECO Y MARISELA, 2003, p.121)

Partiendo de principios culturalistas y atendiendo a los más diversos géneros y modalidades discursivas, Rama salió recorriendo miles y miles de páginas de obras literarias, profundizando cada vez más sus conocimientos sobre la cultura y la literatura de países de Latinoamérica. Esta red de relaciones intelectuales fue favorecida por la labor periodística y editorial del escritor, mientras ocupaba el cargo de director, tornándose el primer paso para la creación de la colección de la Biblioteca Ayacucho.

4. CRITERIOS PARA ELECCIÓN DE LAS PRIMERAS OBRAS

De acuerdo con los autores Pacheco y Marisela, Rama y su equipo utilizaron cinco criterios para seleccionar obras que constituirían parte del acervo de la Biblioteca Ayacucho:

a) Amplitud multidisciplinaria y multigénerica, b) inclusión de lo multclasial y multicultural, c) consideración al aporte de los extranjeros, d) carácter integrador, con particular la atención al Brasil y al Caribe, e) máxima pluralidad a las corrientes de pensamientos continentales. (Pacheco y Marisela, 2003).

Estos criterios se relacionan entre sí como forma de alcanzar la mayor amplitud posible de obras y, principalmente, construir un acervo que valorizase América Latina.

Dentro de esos criterios, destacamos, inicialmente, la amplitud multidisciplinar y genérica, que posibilitó la inclusión de obras de diversas disciplinas (política, filosofía, antropología,) y de diferentes géneros literarios (prosa, poesía, crónicas, cartas, etc.) ampliando el escopo de conocimiento proporcionado por la editorial.

También estaba entre los criterios adoptados por Rama la concepción multicultural y multclasial, o sea, la valorización de la diversidad de culturas humanas y la divulgación de la producción cultural originada fuera de las clases dominantes. Esto hizo con que formasen parte de las primeras obras publicadas por la Biblioteca Ayacucho escritos oriundos de grupos culturales marginalizados, cómo negros e indígenas, trabajadores urbanos, campesinos, mujeres. Este criterio significó un rompimiento profundo con el canon europeo, que tradicionalmente fue formado por la producción intelectualizada de hombres, blancos y de las clases dominantes. Al dar destaque a la cultura popular y marginalizada, se contribuyó, en cierta medida, para la democratización, del acceso a la producción literaria.

Rama, también observó la importancia de la contribución que todos los países latinoamericanos podrían fornecer para la Biblioteca Ayacucho, buscando abarcar libros de escritores de todos los países de América Latina. Así, aprovechando el contexto histórico de Venezuela donde circulaba una gran cantidad de extranjeros, se buscó presentar la contribución de estos. Para él, la cultura latinoamericana debería circular entre todos los países de este territorio. Se buscaba la aproximación principalmente con Brasil y Caribe, que se distanciaron del resto de los países por el proceso de colonización.

Y, por fin, dentro del mismo deseo democrático, Rama utilizó el criterio de la máxima pluralidad a las corrientes de pensamientos continentales. En otras palabras, se buscaba que

todas las formas de pensamiento fuesen llevadas en consideración, garantizando espacio a las minorías.

Con estos criterios fueron escogidas, según Pacheco y Marisela (2003), las primeras obras que fueron editadas por la Biblioteca Ayacucho. Debido a la grande cantidad de obras editadas, discutiremos apenas cómo estos criterios influenciaron en la selección de las cinco primeras obras para formar parte de la Biblioteca: “Doctrina del libertador” escrita por Simón Bolívar; “Canto General” de Pablo Neruda; “Ariel, Motivos de Proteo” del autor José Enrique Rodó; “Los comentarios Reales” escrito por Garcilaso de La Vega; y por fin, la primera brasileña, “Casa Grande y Sensala” de Gilberto Freyre.

4.1 DOCTRINA DEL LIBERTADOR (SIMÓN BOLIVAR)

Rama utilizó criterios rigurosos al escoger la primera obra de la “colección clásica” para ser editada en la Biblioteca. “*Doctrina del Libertador*”, de Simón Bolívar, escritor y prócer venezolano, nacido en 24 de julio de 1783. Su prólogo fue hecho por Augusto Mijares con la compilación, notas y cronologías de Manuel Pérez Vila.

Esta edición celebra el sesquicentenario de la batalla de Ayacucho, que ocurrió en la Pampa de Quinua o Ayacucho en Perú, siendo el último enfrentamiento de las campañas terrestres de las guerras de independencia que significó la emancipación política de América. (RAMA, 1970,p.70)

El volumen incluye relatos de sus actos heroicos, de sus iniciativas en pro de la igualdad social y su repudio a la esclavitud, que son abordados en su prólogo, y fue leído en muchos países de América Latina, como un héroe revolucionario y libertador. Rama y su equipo seleccionaron primero la obra de Bolívar, por ser muy representativa para todo el continente.

Juro delante de usted; juro por Dios de mis padres; juro por ellos; Juro por mi honor; y juro por mi patria, que no daré descanso a mi brazo, ni reposo a mi alma, hasta que haya roto las cadenas que oprimen por voluntad del poder español. (BOLIVAR, 1976, p.42).

Doctrina del libertador sigue un riguroso orden cronológico de las centenas de textos escritos, siguiendo el criterio multigenérico, incluyendo cartas, discursos, decretos, leyes,

documentos dirigidos para las autoridades y población de los países hispánicos, donde el autor relata todo el proceso constitucional y sus conceptos de independencia y democracia.

Mediante los documentos incluidos está la “Carta a Jamaica” el 6 de septiembre de 1815, que ha sido llamada de profética.

Mi discurso contiene ideas algo fuertes, porque he creído que las circunstancias así exigían; que los intolerantes y los amos de esclavos verán mi discurso con horror, más yo debía hablar así, creó que tengo y que la política concuerda en parte con la verdad. (BOLIVAR, 1976, p.289).

La obra tiene el propósito de trabajar con la historia y los problemas sociológicos, como la iniciativa de promover la igualdad social, su defensa a la soberanía nacional, agricultura y la industria. Son tratados de forma para atraer al lector, y mostrar cómo fueron elaborados los tratados y decretos, también del poder moral, religión, filosofía, y de la educación indígena:

Mediante un decreto expedido en el Rosario de Cúcuta el 20 de mayo de 1820, el libertador dicta normas para restablecer sus derechos a los indígenas y para fomentar un progreso económico y buena educación.(BOLIVAR, 1976,p.119)

El pensamiento bolivariano en la obra está pautado en el ideario de la Revolución Francesa o sea “libertad, igualdad, fraternidad, que Bolívar difundió entre las poblaciones indígenas, encontrando apoyo en el sector militar, permitiendo que estos ideales se convirtiesen en ideales nacionales.

4.2 CANTO GENERAL (PABLO NERUDA)

La segunda obra fue editada a pedido de Gonzalo Lozada, dueño de la Editorial Losada de Buenos Aires. Fue autorizada, 26 de agosto de 1976, “*Canto general*” de Pablo Neruda, escritor chileno nacido en 1904.

Su prólogo y cronología fueron hechos por Fernando Alegría. La obra es considerada por muchos críticos, como una enciclopedia de la historia del continente americano. Su texto de poesía lírica y épica es compuesto de quince secciones, 231 poemas y más de quince mil versos, pudiendo ser verificado en la obra, el criterio culturalista, porque el autor hace una descripción lírica sobre la flora, fauna y de la naturaleza chilena, así como de otros países de Latinoamérica. Él dice: “A las tierras sin nombres y sin números bajaba el viento desde otros

dominios traía la lluvia hilos celestes y dios de los altares impregnados devolvía las flores y las vidas.” (NERUDA, 1976, p.18).

El multiculturalismo es exaltando por el autor en la obra, por la idea central de los poemas, él da énfasis a las incidencias históricas, las condiciones geográficas, la vida y la lucha del pueblo americano, describiendo fielmente las características de las poblaciones, y las formas primitivas del trabajo de las comunidades indígenas: “De noche y día veo los martirios de día y noche veo el encadenado al rubio, al negro, al indio escribiendo con manos golpeadas y fosfóricas en interminable pared de la noche.” (NERUDA, 1976, p.18).

Vale recordar que Neruda es considerado entre los mejores y más influyentes escritores del siglo XX. Neruda y Borges son los únicos escritores citados por Bloom entre los canónicos. El autor y su libro contribuyeron bastante para la formación de una nueva identidad americana, por haber participado activamente en la política, destacándose como activista político y miembro del comité central del partido comunista, y precandidato a la presidencia. Neruda fue también el primer escritor chileno a recibir el premio nacional de literatura, en 1945; doctor Honoris por la universidad de Oxford en 1965, y el premio Nobel de literatura en 1971.

4.3 ARIEL, MOTIVOS DE PROTEO (JOSÉ ENRIQUE RODÓ)

El libro *Ariel, Motivos de Proteo* es un ensayo publicado por el escritor uruguayo José Enrique Rodó en 1900, considerado como una de las obras de mayor influencia en el campo de la cultura y la política latinoamericana. Su prólogo fue hecho por el profesor uruguayo Carlos Real de Azúa y la cronología estuvo a cargo de Ángel Rama.

La obra, se caracteriza por ser filosófica y por su tono pedagógico, siendo dirigida principalmente a la juventud hispanoamericana, y elaborada a través de una intertextualidad con la obra de William Shakespeare.

Aquella tarde, el viejo y venerado maestro, a quien solían llamar Próspero, por alusión al sabio mago de la tempestad Shakesperiana, se despedía de sus jóvenes discípulos, pasado un año de tareas, congregándolas una vez más a su alrededor. (RODÓ, 1976, p.13).

Con un estilo refinado y poético, *Ariel* es un ensayo literario elaborado con múltiples citas y referencias culturales, tomadas de diversas fuentes filosóficas, siendo colocado

conceptos de otros campos de conocimiento, para elaboración de sus teorías, como el ejemplo del personaje: “*Ariel*” que representa la sabiduría, el idealismo y la espiritualidad.

Ariel, genio del aire, representa, en el simbolismo de la obra de Shakespeare, la parte noble y alada del espíritu. Ariel es el imperio de la razón, la espiritualidad de la cultura, la vivacidad y la gracia de la inteligencia. (RODÓ, 1976, p.15)

Es verificada en la obra, distintas culturas y en especial, valores e ideales de la cultura de la Grecia clásica, mostrando ejemplos morales y estéticos, como modelo del buen gusto, estilo y refinamiento, que según el autor, podrían recuperar y enriquecer los valores espirituales de la juventud latinoamericana.

Ariel hace la defensa de preservación la cultura latina, su labor hecha para mejorar la educación de la juventud del continente. Como es visto en el texto:

[...] Es en la escuela, donde está la primera y más generosa manifestación de equidad social, que consagra para todos la accesibilidad del saber y de los medios más eficaces de superioridad. (RODÓ, 1976, p.16).

El autor contribuyó con nuevas concepciones al crear el *Arielismo*, corriente ideológica basada en un aprecio a la tradición grecolatina, esto es verificado por su estilo poético y refinado. Sus ensayos son marcados por teorías sobre liberalismo, jacobinismos por la defensa del americanismo, y criticando la cultura norteamericana.

4.4. LOS COMENTARIOS REALES (GARCILASO DE LA VEGA)

El cuarto libro que fue escogido para formar parte del acervo de la Biblioteca de Ayacucho, se trata de un clásico de la literatura peruana. *Los Comentarios Reales*, escrito por el primer literato mestizo, hijo de un conquistador español y una princesa Inca. Garcilaso de la Vega, su prólogo, edición y cronología fue hecho por Aurelio Miró Quesada.

El nombre que recibió en bautismo fue Gomes Suarez de Figueroa, en 1563, empezó a usar y a firmar con el nombre de Inca Garcilaso de la vega, orgulloso de su mestizaje, hijo

Garcilaso de la Vega y Elisabeth Palla, hermana de Huayna Cápac último emperador de las Indias. Como podemos verificar en el texto:

A los hijos de español y de india, o de indio y española nos llaman mestizos, por decir que somos mezclados de ambas naciones; fue impuestos por los primeros españoles que tuvieron hijo en indias, por ser nombre impuesto por nuestros padres. Yo de boca llena mi honro con el nombre Garcilaso de la Vega (VEGA 1976, p.13.)

La primera edición de la obra es registrada en el año 1609, en su primera parte, hace un relato sobre el Perú prehistórico y su segunda parte titulada Historia General del Perú, abarca la conquista española y el inicio de la colonia y fue publicada en 1617.

Él estudió la historia andina, desde el periodo precolombino, hasta la colonia española en las tierras peruanas, hizo un estudio antropológico de las comunidades andinas y sus particularidades. *“Pues soy indio, esta historia que yo escriba como indio, con las misma letras que tales dicciones se deben escribir,”* (VEGA, 1976, p. 56)

La obra también hace referencia al aspecto historiográfico, habla de tradiciones, creencias, costumbres y las idealizaciones que cada comunidad indígena andina, tiene en relación al mundo Inca. Esto fue relatado a través de fuentes orales y escritas, preservando así la memoria colectiva del hombre andino.

[...] porque luego propuse escueuir esta historia a los condiscípulos de la escuela, y gramática, encargándoles que cada uno me ayudasse con la relación que pudiesseauer [...] los condicipulos, tomando de veras lo que les pedí, cada un dellos dio cuenta de mi intencióna su madre; los quales sabiendo que un yndio hijo de su tierra queríescreuir los sucesos delle, sacaron de sus archivos las relaciones que tenían de sus historias. (VEGA, 1976, p.78,).

La corriente de pensamiento e ideales son renacentistas, es encontrado en el libro “Comentario Reales II”, que reside en una demostración de dominio verbal y estético por parte del autor sobre literatura, y esto es verificado en el momento en que el autor, denuncia en su obra, la situación de la exploración indígena, por régimen de esclavitud de la mita, causando repercusión al punto de la corona española en 1782, prohibir su publicación por considérala sediciosa y peligrosa para sus intereses.

Porque comúnmente [los indios] son tenidos por gente simple, sin razón ni entendimiento, y que en la paz en guerra [son] poco más que bestia, y que conformé a esto no pudieron hacer ni decir cosas dignas de memoria..., como algunos que hasta parece que han dicho, y adelante con el favor del cielo diremos. (LA VEGA, 1976, p.26).

Este libro repleto de valores y cultura precolombina, fue prohibido en todo el Virreinato del Perú por Carlos III, y solamente volvió a ser publicada en América en 1918. Por eso, la importancia de la reedición hecha para la Biblioteca Ayacucho.

4.5. CASA GRANDE Y SENSALA (GILBERTO FREYRE)

El primer volumen brasileño publicado en la Biblioteca Ayacucho, fue Casa-grande y Sensala en 1977, del escritor Gilberto Freyre. El autor nació en 15 de marzo de 1900 en Recife, capital Pernambucana.

La obra muestra la formación social y cultural de la sociedad brasileña. Su prefacio es hecho por Darcy Ribeiro y en una carta Ramón Medina, directo de la Biblioteca Ayacucho, destaca la importancia de obra:

(...) desde su origen mismo, ha sido una empresa de cultura muy venezolana pero de proyección eminentemente latinoamericana por su fidelidad a los ideales que inspiran su histórico nombre. Así lo demuestra un centenar de títulos que ha editado hasta el presente, los cuales representan una selección de autores y obras fundamentales en las variadas disciplinas de las letras, la filosofía, la historia, el pensamiento político, la antropología, el arte, el folclore, y otras (...). Ayacucho es un lugar de clásicos literarios, filosóficos y antropológicos.” (MEDINA, 1974, p.81).

Casa Grande y Sensala, enfatiza bastante la formación de la sociedad brasileña, el modo de organización patriarcal y con el mestizaje entre hombres blancos portugueses, negros, de las varias etnias africanas, indígenas que habitaban el Brasil y de sus distintas costumbres.

O negro cativo era a base do nosso sistema agrícola e industrial, e como em represália aos horrores da escravidão, perturbou e envenenou a formação de nossa nação, no entanto por sua mistura de sangue, como

por seus costumes e pôr a dissolução da convivência social,ocorreram consequências incalculáveis.(FREYRE, 1977, p.150).

El carácter integrador, y la atención dada a la literatura del Brasil, fueron muy importantes para la difusión de la obra, que fue publicada en la década de los 40, prácticamente desconocida por el público latinoamericano.

En relación el aporte del extranjero y su contribución para la literatura latina, en la obra el autor presenta la importancia de *Casa Grande* para la formación sociocultural brasileña, mostrando la máxima pluralidad étnica y cultural de un pueblo, siendo reconocido por sus estudios el título de Doctor honoris causas por universidad Oxford, Sorbona, Munique y Salamanca.

Por eso, al comentar los criterios adoptados por Rama para la elección de las primeras obras que hacen parte del acervo, partimos de un principio de valorización de una nueva identidad latinoamericana y esto es percibido en las obras. Todas ellas tratan de conflictos, sociales y de las corrientes de pensamientos sobre lo que estaba ocurriendo en la época en que fueron escritas y de la importancia que cada obra traería para mejor entendimiento para la población, el valor de cada autor para la creación de la literatura latinoamericana.

5. CONSIDERACIONES FINALES

Como analizado, la Biblioteca Ayacucho fue un Editorial construida en Venezuela con el objetivo de reeditar las obras más significativas de la cultura Latinoamericana. Patrocinada por una ola patriótica que se instaló en el continente en aquel contexto histórico, la Biblioteca significó un importante paso en la construcción e independencia del campo literario en el continente latinoamericano.

Creando que, a la luz de la perspectiva de Pierre Bourdieu, el canon literario es una construcción histórica y social. Es necesario ir más allá de la estructura estética de las obras y observar las relaciones de poder que se establecen en la consagración canónica. Siendo así, es fundamental tener en mente la influencia del proceso de la colonización europea que hubo en la construcción de nuestra cultura, observar que por mucho tiempo, muy poco fue valorizada nuestra literatura y actualmente en Brasil, es insatisfactorio el conocimiento que se tiene de la producción literaria de los países vecinos.

Por lo tanto podemos concluir que la biblioteca Ayacucho significó una tentativa de transformar esta realidad. Ella se contrapuso a las formas tradicionales de divulgar literatura al proporcionar espacio a obras del continente, originarias de grupos marginalizados y populares. En este contexto, se puede certificar que la actuación de Ángel Rama en la construcción de la Biblioteca Ayacucho fue indiscutiblemente notable. Con sus criterios de multiculturalidad, valorización de la diversidad étnica del continente, de sus costumbres y tradiciones, de la amplitud de disciplinas y géneros literarios seleccionados, fue promovida la valorización cultural del continente que permitió una mayor democratización de la literatura latinoamericana, como también la circulación de obras y autores por todo el continente. Así se puede decir que, desde el inicio se observaron los objetivos del proyecto, en la selección de autores como Simón Bolívar, Pablo Neruda, José Enrique Rodó, Garcilaso de La Vega, Gilberto Freyre. Ese conjunto se destacó por la amplitud artística y estética de nuestra cultura latinoamericana en toda su diversidad.

Al final, podemos alegar que la actuación de Rama en la Biblioteca Ayacucho significó un paso importante en la autonomía y democratización de la literatura latinoamericana. Sin embargo, es necesario comprender que todavía mucho está para ser hecho, pues en muchas escuelas e instituciones de enseñanza brasileñas la literatura latinoamericana sigue siendo ignorada. Es preciso que iniciativas como las de Ángel Rama, en la Biblioteca Ayacucho, sean tomadas como un ejemplo para que sea quebrada la dominación

cultural europea que todavía persiste y entonces sean valorizadas nuestras costumbres, tradiciones e historia.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

BLOOM, Harold. O Cânone Ocidental. Trad. Marcos Santarrita. Rio de Janeiro. Objetiva, 2005.

BOURDIEU, Pierre. In: ORTIZ, Renato Org. Pierre Bourdieu Sociología. São Paulo: Editora Ática. 1983.

COSTA, Adriane Vidal. Os intelectuais, o boom da Literatura latino-americana e a Revolução Cubana. Anais do XXVI Simpósio Nacional de História- ANPUH- São Paulo, julho de 2001

Carlos Pacheco y Marisela Guevara Sánchez. ANGEL RAMA LA CULTURA VENEZOLANA Y EL EPISTOLARIO DE LA BIBLIOTECA AYACUCHO. Universidad Simón Bolívar. Estudios. Revista de Investigaciones Literarias y Culturales 22/23 (2003-2004):99-136

Carteles Críticos para Latinoamérica: Ángel Rama: “La Biblioteca Ayacucho”
<http://cartelescriticos.blogspot.com.br/2007/07ngel-rama-la-bibliote...>

E-Diccionario de Termos Literarios. Carlos Ceia (Org.)
<http://www.fesh.unl.pt/invest/edtl/index.htm>

Rama, Ángel. La Biblioteca Ayacucho Como Instrumento De Integración Cultural Latinoamericana: Anuario de Estudios Latinoamericano N° 14, Universidad Nacional Autónoma de México, (1981): 325-329.

RAMA, Ángel. EL Boom en Perspectiva. La crítica de la cultura en América Latina. Biblioteca Ayacucho, S/D. p. 266-306. Traducción Susana Kerschner. Comentarios Flavio W. de Aguiar (USP).

RIBEIRO, Darcy. Prologo. In: FREYRE, Gilbert. Casa-Grande y Sensala. Introducción a la historia de la sociedad patriarcal en el Brasil. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1977, p. IX-XII.V.11.

SETTON, María da Graça Jacintho Setton. A teoria do Habitus em Pierre Bourdieu, uma leitura contemporânea. Revista Brasileira de Educação, n° 20, maio/ jun/jul/ago, 2002

SABRINA, Rosa. Sobre os conceitos de Campo. Capital e Habitus em Pierre Bourdieu. Disponível em: http://codigosdeacesso.blogspot.com.br/2010/08/sobre-os-conceitos-de-campo-capital-e_14.html. Acessado em: 10 de junho de 2014.

(www.revistaforum.com.br/ideberavelar/2011/05/25/biblioteca-americana-ariel-1900-josé-enrique-rodo)

([Www. Cervantesvirtual.com/bib/portal/Venezuela/catalogoayacucho1.shtml](http://www.Cervantesvirtual.com/bib/portal/Venezuela/catalogoayacucho1.shtml)).